



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba	2 – 10
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce	11 – 14

EN DESKTOP MICROPHONE

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. Volume control switch has to be set to the lowest stage before connecting or unplugging the microphone plug!
4. Do not place the microphone near speakers, because it can cause noise feedback!
5. In order to prevent feedback, it is recommended to place the microphone as far as possible from the speaker!
6. The feedback can lead to hearing damage and speaker / device failure!
7. Do not touch the upper part of the microphone, because it can cause noise!
8. Closeness of certain electrical equipment can cause interference or noise!
9. Do not lead the connection cable by the power cables!
10. Take care not to bend the connection cable in sharp angle and not to damage it!
11. Protect it from dust, humidity, liquids, heat, wet, frost, shocks, direct heat radiation and sunshine!
12. Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. We don't take the responsibility for printing errors and we apologize for them if there's any.

CLEANING, MAINTENANCE

For perfect connection, keep the plug clear, and don't touch the contact by hand! • Use soft, dry cloth to clean the device! Do not use aggressive cleaners! • Avoid getting any foreign substances or liquids to the inner parts of the unit! • It is recommended to store the microphone at room temperature.

DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H ASZTALI MIKROFON

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. A dugó csatlakoztatása vagy kihúzása előtt a hangerő-szabályozót minimum szintre kell állítani!
4. Ne helyezze a mikrofont hangsugárzó közelébe, mert ez gerjedést okozhat!
5. A gerjedés kiküszöbölése érdekében a mikrofont a lehető legtávolabb ajánlott elhelyezni a hangszórótól!
6. A gerjedés halláskárosodáshoz és a hangszóró/készülék meghibásodásához vezethet!
7. Használat közben ne fogja meg a mikrofon felső részét, mert ezzel zajt okozhat!
8. Bizonyos elektromos berendezések közelsége zavarást vagy zajt okozhat!
9. Ne vezesse a csatlakozókábelt hálózati kábelek mellett!
10. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozókábelt ne hajlítsa meg éles szögben és ne sérüljön meg!

11. Óvja portól, párától, fagyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
12. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A tökéletes kontaktus érdekében tartsa tisztán a csatlakozódugót és ne érintse meg kézzel az érintkezőt! A készülék tisztításához használjon puha, száraz törlőkendőt! Ne használjon agresszív tisztítószeret! A termék belsejébe nem kerülhet folyadék vagy más idegen anyag! A mikrofont szobahőmérsékleten javasolt tárolni.

ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK STOLNÝ MIKROFÓN

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom
3. Pred pripojením alebo odpojením vidlice mikrofónu treba úplne stlmiť hlasitosť na prístroji
4. Mikrofón neumiestnite do blízkosti reproduktora, lebo môže spôsobiť vzбудenie!
5. V záujme vyhnúť sa vzbudeniu umiestnite mikrofón čo najďalej od reproduktora!
6. Vzбудenie môže spôsobiť poruchu sluchu a poškodenie reproduktorov / prístroja!
7. Počas používania nedotýkajte sa vrchnej časti mikrofónu, lebo to môže spôsobiť rušenie!
8. Blízkosť určitých elektronických zariadení môže spôsobiť rušenie alebo šum!
9. Prepojovací kábel nevedzte v blízkosti sieťových káblov!
10. Dbajte na to, aby ste kábel neohli do ostrého uhla a aby sa nepoškodil!
11. Chránajte ho pred prachom, parou, tekutin, teploty, vlhkosti, mrazu a úderom, ako aj od priameho tepelného alebo slnečného žiarenia!
12. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pre dokonalý kontakt udržiajte prípojku čistú a nedotýkajte sa kontaktov rukou! Na čistenie prístroja používajte mäkkú, suchú utierku! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Do vnútra prístroja sa nesmie dostať tekutina alebo cudzia látka! Mikrofón odporúčame skladovať pri izbovej teplote.

ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO MICROFON DE MASĂ

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Înainte de conectarea sau îndepărtarea mufei, setați potențiometrul la minim!
4. Nu așezați microfonul în apropierea boxelor sau a difuzoarelor, deoarece se pot crea interferențe!
5. Pentru evitarea interferențelor, recomandăm așezarea microfonului cât mai departe de boxă!
6. Interferențele pot cauza pierderea auzului ori defectarea boxei / aparatului!
7. În timpul utilizării nu prindeți de partea superioară a microfonului, deoarece se pot crea zgomote!
8. Apropierea unor echipamente electronice poate crea interferențe!
9. Țineți departe cablurile de conectare de alte cabluri de rețea!
10. Aveți grijă să nu îndoiiți cablul în unghi ascuțit și să nu-l deteriorați!
11. Protejați produsul de praf, aburi, lichide, umezeală, îngheț și lovituri, respectiv de radiația directă solară sau termică!
12. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze pentru acestea.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru un contact perfect, păstrați mufa de conectare curată și nu-l atingeți cu mâna! Pentru curățare utilizați o lavetă moale, uscată! Nu utilizați soluții agresive de curățare! Nu permiteți pătrunderea unor obiecte străine ori lichide în interiorul aparatului! Recomandăm păstrarea microfonului la temperatura camerei.

ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB **MNE** **STOLNI MIKROFOM**

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili drugi opasan sastojak! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Postavljanje ili vađenje utikača uvek treba raditi kada je mikروفon isključen a jačina zvuka potpuno smanjena na pojačalu!
4. Mikrofon ne smeju biti u blizini zvučnika da se ne bi desila mikrofonija!
5. Radi sprečavanja mikrofonije, razmak između mikroфона и zvučnika treba biti što veći!
6. Mikrofonija može da ošteti sluh ili da dovede do oštećenja ili kvara zvučnika!
7. Mikrofon ne držite sa gornje strane da ne bi prouzrokovali buku!
8. Određeni električni uređaji u blizini mikroфона mogu da prouzrokuju smetnje u radu!
9. Priključni kabel ne sprovodite pored mrežnih kablova!

10. Obratite pažnju da priključni kabel ne oštetite!
11. Zaštitite od direktnog uticaja sunca, prašine, vlage, pare! Uređaj štitite od direktnog uticaja toplote!
12. Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi besprekornog rada kontakte na utikačima održavajte čistima i nemojte ih dodirivati rukama! Za čišćenje koristite suve mekane krpe! Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri ili upadne unutar uređaja! Mikrofon treba skladištiti na sobnoj temperaturi.

ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

CZ **STOLNÍ MIKROFON**

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. Předtím, než zapojíte nebo vytáhnete zástrčku, musí být regulace hlasitosti nastavena na minimální stupeň!
4. Mikrofon neumísťujte do blízkosti reproduktorů, protože by mohl být generován nežádoucí šum!
5. Abyste zamezili vzniku nežádoucího šumu, doporučuje se mikrofon umístit co možná nejdále od reproduktoru!
6. Šum může způsobit poškození sluchu a také závadu na reproduktoru/přístroji!
7. Během používání se nedotýkejte horní části mikrofonu, protože byste tak mohli způsobit nežádoucí šum!
8. Blízkost některých elektronických zařízení může způsobovat rušení nebo nežádoucí šum!
9. Přívodní kabel nepokládejte vedle jiných síťových kabelů!
10. Dbejte na to, abyste přívodní kabel neohýbali v ostrém úhlu a aby nedošlo k jeho poškození!
11. Chraňte před prachem, vzduchem s vysokou relativní vlhkostí, tekutinami, vlhkem, mrazem a před nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla a přímým slunečním zářením.
12. Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit, a to i bez předcházejícího oznámení. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem zachování dokonale čistých kontaktů udržujte v čistotě zástrčku a nedotýkejte se rukama kontaktních ploch! K čištění mikrofonu používejte měkkou, suchou utěrku! Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí mikrofonu se nesmí dostat tekutiny ani žádné cizí látky! Mikrofon se doporučuje skladovat při pokojové teplotě.

LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

EN DESKTOP MICROPHONE

• professional electret-condenser microphone • usable for devices provided with microphone-input • LED indicator on the base • LED indicator ring on the shaft • built-in • on/off switch in the base • removable noise-filter sponge • cardioid polar pattern • massive, metal XLR connection plug • extra-long, removable connection cable (5 m) • accessories: Ø6,3 mm-XLR audio connection cable, noise-filter sponge • dual power supply: battery or +48 V phantom power • battery type: 6LR61 (9 V) battery, not included

USE

The microphone is ideal for use in institutions and on programs for professional purposes. It can be connected to the microphone inputs of amplifiers or mixers. To operate it, battery has to be inserted.

INSTALLATION

Remove the lid of battery compartment, situated at the bottom of the base, then insert one 9 V (6LR61) alkaline battery, according to the marked polarity. Connect the 3-pole plug of the cable to the rear part of the base, so that the knurled release button on it is facing upward. Later the plug can be removed from the base by pressing this release button. Insert the microphone firmly to the socket located on the top of the base. You can hear a silent click. To remove it, press the PUSH button, located behind the socket.

Set the rod to the desired position. In the meantime, with one of your hands, hold the plug tight at the base of the rod, so as to avoid tension in the socket during bending it.

You can turn on or off the unit with the switch, built in to the base. If the sound quality is decreasing or the indicators are fading, replace the battery!

- *Remove battery, if you are not planning to use the product for longer period! If the battery is depleted, immediately remove it! Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together! The battery should be replaced by adults only! Keep battery out of reach of children! If there is some liquid flown out, then take a protective glove and clean the battery holder with a dry cloth!*
- *Warning! Risk of explosion in case of incorrect replacement of batteries! Batteries should be replaced only with same or substitute type! Do not expose batteries to direct heat radiation or sunshine! Do not open, burn and short circuit the batteries!*
- *It is forbidden to charge the batteries which are not rechargeable! Risk of explosion!*
- *Do not use accumulators instead of batteries, because their voltage and efficiency is significantly lower!*

CONNECTION

Microphone can be connected to any device, which have equipped with input for that purpose.

If the appliance can receive different type (or size) of connection plug than what is found on the microphone, then purchasing of an external converter is necessary. Check the corresponding information in the user manual of the other device

- *Microphone has to be turned off while connected!*

LOCATION OF THE MICROPHONE

In order to avoid the phenomenon of feedback, it is recommended to position the microphone and speaker as far as possible, so as not to see each other directly. Steps should be taken to avoid that those signals which are detected by the microphone and transmitted to the speaker could reach once again the microphone. The microphone should not be placed in the radiation direction of the speaker! It is important to set the volume-control of amplifier properly – higher volume can cause feedback easier. Feedback can cause damage of the speaker.

H ASZTALI MIKROFON

• professzionális elektret-kondenzátor mikrofon • használható mikrofon-bemenettel rendelkező készülékekhez • LED visszajelző a talpon • LED visszajelző gyűrű a száron • belki kapcsoló a talpaztatban • eltávolítható zajszűrő szivacs • kardioid iránykarakterisztika • masszív, fém XLR csatlakozódugó • extra hosszú, eltávolítható csatlakozókábel (5 m) • tartozék: Ø6,3 mm-XLR audio csatlakozókábel, zajszűrő szivacs • kettős tápellátás: elem vagy +48 V fantom feszültség • elem típusa: 6LR61 (9 V) elem, nem tartozék

ALKALMAZÁS

A mikrofon ideálisan alkalmazható intézményekben, rendezvényeken professzionális célokra. Csatlakoztatható a mikrofon bemenetekkel rendelkező erősítőkhöz vagy keverőkhöz. A működéséhez elemet kell behelyezni.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Távolítsa el a talp alján található elemtartó fedelét, majd helyezzen be az előírt polaritásnak megfelelően egy 9 V (6LR61) alkáli elemet. Csatlakoztassa a talp hátsó részébe a vezeték 3 pólusú fém dugóját úgy, hogy a rajta található recés kioldógomb felfelé nézzen. A későbbiekben ennek megnyomásával távolítható el a dugó az aljzatból. Helyezze be határozott mozdulattal a mikrofont a talp tetején lévő aljzatba. Halk kattanást hall. Eltávolításához nyomja be az aljzat mögötti PUSH gombot. Állítsa a rudat igényének megfelelő pozícióba. Eközben egyik kezével tartsa szorosan a rúd tővénel a dugót, hogy az ne feszüljön hajlítgatás közben az aljzatban.

A be- és kikapcsolás a talpba épített nyomókapcsolóval történik. Romló hangminőség vagy elhalványuló visszajelzők esetén cseréljen elemet!

- *Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! Ne használjon különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! Az elemcserét csak felnőtt végezheti el! Elem gyermek kezébe nem kerülhet!*
- *Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!*
- *Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb!*

CSATLAKOZTATÁS

A mikrofon minden olyan készülékhez csatlakoztatható, amelyet elláttak erre a célra szolgáló bemenettel. Amennyiben a készülék eltérő típusú (vagy méretű) csatlakozódugót fogad, mint ami a mikrofonon található, akkor egy külső átalakító adapter beszerzése szükséges. Az ezzel kapcsolatos információkat keresse készülékének használati utasításában.

- *Csatlakoztatás közben a mikrofon legyen kikapcsolva!*

A MIKROFON ELHELYEZÉSE

A gerjedés jelenségének elkerülése érdekében a mikrofont és a hangszórót a lehető legtávolabb, úgy célszerű elhelyezni, hogy ne lássák közvetlenül egymást. Meg kell akadályozni, hogy a mikrofon által érzékelt és továbbított jelek a hangszóróból ismét vissza jussanak a mikrofonba. A mikrofon ne a hangszóró sugárzási irányába legyen elhelyezve! Fontos az erősítő hangerő-szabályozójának megfelelő beállítása – a nagyobb hangerő könnyebben vált ki gerjedést. A gerjedés a hangszóró meghibásodását okozhatja.

SK STOLNÝ MIKROFÓN

• profesionálny elektretový kondenzátorový mikrofón • možnosť použiť k prístrojom s mikrofónovým vstupom • LED kontrolka na podstavci • LED kontrolka na ramene • za- / vypínač na podstavci • odstrániteľná hubka na filtrovanie hluku • kardioidná smerová charakteristika • masívna, kovová XLR pripojovacia vidlica • extra dlhý, odstrániteľný pripojovací kábel (5 m) • príslušenstvo: Ø6,3 mm - XLR audio pripojovací kábel, hubka na filtrovanie hluku • dva druhy napájania: batéria alebo +48 V fantómové napätie • typ batérie: 6LR61 (9 V) batéria, nie je príslušenstvom

POUŽÍVANIE

Mikrofón je ideálny na profesionálne účely v inštitúciách a na podujatiach. Mikrofon je možné pripojiť k zosilňovačom alebo mixážnym pultom s mikrofónovým vstupom. Na prevádzku vložte do mikrofónu batériu.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Odstáňte kryt puzdra na batérie na spodnej časti podstavca, vložte jednu 9 V (6LR61) alkalickú batériu, pričom dbajte na správnu polaritu. Pripojte 3 pólovú kovovú vidlicu kábla do zadnej časti podstavca tak, aby gombík na uvoľnenie smeroval hore. Neskôr stlačením tohto gombíka môžete odstrániť vidlicu zo zásuvky. Umiestnite mikrofón do zásuvky na hornej časti podstavca. Počúť tiché kliknutie. Na odstránenie mikrofónu z podstavca stlačte tlačidlo PUSH za zásuvkou.

Rameno mikrofónu nastavte do správnej pozície. Prítom jednou rukou pevne držte vidlicu na konci ramena, aby nebol napnutý v zásuvke počas ohýbania. Mikrofon môžete za- a vypnúť pomocou zabudovaného tlačidla na podstavci. Vymeňte batériu, keď sa zníži kvalita zvuku alebo keď kontrolky svietia slabšie!

- *Ihneď odstráňte batérie, keď sa vybili alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate! Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie! Vymenu batérií môže previesť len dospelá osoba! Batérie nepatria do rúk deťom!*
- *Keď z batérií vytiekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!*
- *Pozor! Nebezpečenstvo výbuchu v prípade nesprávnej výmeny batérie! Batériu vymeňte len na totožný alebo náhradný typ! Batérie nevystavujte priamemu slnečnému alebo tepelnému žiareniu! Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia!*

PRIPOJENIE

Mikrofón môžete pripojiť ku každému takému zariadeniu, ktoré je vybavené vhodným vstupom. Keď zariadenie má odlišný typ (alebo rozmer) vstupu ako mikrofón, tak si treba zaobstaráť externý adaptér. Ďalšie informácie nájdete v návode na použitie zariadenia.

- *Počas pripájania mikrofón vypniť!*

UMIESTNENIE MIKROFÓNU

V záujme vyhnúť sa vzбудeniu mikrofón a reproduktor je účelné umiestniť čo najďalej od seba tak, aby neboli priamo v kontakte. Treba zabrániť tomu, aby mikrofónom vnímané a preposielané signály sa dostali naspäť z reproduktora do mikrofónu. Dbajte na to, aby mikrofón nebol umiestnený v smere vysielania reproduktora! Je dôležité správne nastavenie regulátora hlasitosti zosilňovača – väčšia hlasitosť ľahšie zapríčiní zbudenie. Zbudenie môže spôsobiť poškodenie reproduktora.

RO MICROFON DE MASĂ

• microfon profesional cu condensator electret • se poate utiliza cu echipamente care au intrare pentru microfon • lumină LED de semnalizare a funcționării pe talpă • inel LED de semnalizare a funcționării pe braț • comutator pornire/oprire pe talpă • burete cu izolare fonică, detașabil • direcție cardioïdă • mufă de conectare XLR, metalică, masivă • cablu de conectare extra-lung, detașabil (5 m) • accesorii: Ø 6,3 mm – cablu de conectare audio XLR, burete cu izolare fonică • alimentare duală: baterie sau tensiune fantomă de +48V • tip baterie: baterie 6LR61 (9 V), nu este inclusă

UTILIZARE

Microfonul este ideal pentru utilizare în instituții, la evenimente, în scopuri profesionale. Se poate conecta prin conectorul de microfon de pe diverse amplificatoare, mixere. Pentru funcționare trebuie introdus o baterie.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Îndepărtați capacul suportului de baterii aflat pe partea inferioară a tălpii produsului și introduceți o baterie alcalină de 9 V (6LR61), conform polarității indicate. Conectați de partea din spate a tălpii mufa cu 3 poli a cablului de conectare în așa fel, încât butonul zimțat de siguranță să fie îndreptat în sus. Ulterior, prin apăsarea acestuia se va putea detașa mufa din conector. Conectați cu o mișcare sigură microfonul de locul aflat pe partea superioară a tălpii. La o conectare corectă, veți auzi un sunet slab. Pentru îndepărtare apăsați butonul PUSH.

Reglați brațul în poziția potrivită. În acest timp țineți cu o mână de baza brațului microfonului, pentru ca acesta să nu fie bruscat în timpul manevrei.

Pornirea și oprirea se efectuează cu ajutorul butonului aflat pe talpa produsului. La scăderea calității sunetului ori la diminuarea luminozității LED-urilor de semnalizare a funcționării, schimbați bateria pe una nouă!

• *In cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, îndepărtați bateria acestuia! În cazul în care bateria s-a epuizat îndepărtați-o imediat! Nu utilizați baterii de la producători și/sau cu o stare de încărcare diferită! Schimbarea bateriilor se poate efectua doar de către un adult! Nu depozitați bateriile la îndemâna copiilor!*

• *In cazul în care acidul din baterie s-a scurs, folosind mănuși de protecție ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată!*

• *Atenție! Pericol de explozie în cazul schimbării eronate a bateriilor! Bateriile se pot schimba doar pe un model înlocuitor, cu caracteristici similare! Nu expuneți bateriile la radiația directă solară sau termică! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc ori scurtcircuitarea bateriilor! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încălca! Pericol de explozie! Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și randamentul acestora este semnificativ mai scăzută!*

CONECTARE

Microfonul poate fi conectat la echipamente care sunt dotate cu intrare pentru microfon. În cazul în care echipamentul are un conector diferit (în dimensiune) față de mufa microfonului, este necesară utilizarea unui adaptor de mufe. Informații suplimentare găsiți în descrierea echipamentului.

• *În timpul conectării, microfonul trebuie să fie oprit!*

AȘEZAREA MICROFONULUI

Pentru evitarea creării unor interferențe, microfonul se așează cât mai departe posibil de difuzor, și fără a crea condiții de conectare. Trebuie prevenită situația în care semnalul recepționat și transmis de către microfon ajunge din boxă înapoi la microfon. Microfonul nu trebuie așezat în direcția de transmisie a boxei! Este important reglarea corectă a potențiometrului amplificatorului – volumul mare poate crea mai ușor interferențe. Interferențele pot cauza defectarea difuzorului.

SRB MNE STOLNI MIKROFOM

• profesionalni kondenzatorski mikrofon • upotrebljivo sa uređajima sa mikrofonskim ulazom • LED indikator na postolju • LED indikatorski prsten na štapu mikrofona • prekidač na postolju • zaštitni sunder koji se može skinuti • kardioïdne karakteristike smera • masivni, metalni XLR utikač • dugačak odstranjivi priključni kabal (5m) • pribor: audio priključni kabal Ø6,3 mm-XLR, zaštitni sunder • dvostruko napajanje: baterija ili +48 V fantomski napon • tip baterije: 6LR61 (9 V) baterija, nije u sklopu

PRIJEMNIK

Ovaj profesionalni mikrofon se idealno može koristiti u ustanovama, na priredbama, predavanjima kada govornik sedi za stolom. Može se povezati sa uređajima koji imaju mikrofonski ulaz pojačalo, mikseta aktivni zvučnik. Za rad mikrofona treba postaviti bateriju.

PUŠTANJE U RAD

Odstranite poklopac sa donje strane postolja i pazeci na polaritet postavite jednu alkalnu bateriju 9 V (6LR61). U mikrofon uključite priloženi priključni kabal, tako da bravica tropolnog utikača bude prema gore. Ako utikač želite izvaditi iz postolja ovu bravicu trebate pritisnuti. Štap mikrofona postavite u utičnicu sa gornje strane postolja. Ako ste je pravilno postavili utikač će da škljocne. Ako je želite izvaditi stisnite dugme PUSH na utikaču.

Štap podesite u željenom pravcu. U toku podešavanja smera mikrofona drugom rukom čvrsto držite utikač na postolju da se ne bi slomio.

Uključivanje i isključivanje se radi prekidačem na postolju. Ako prenos glasa nije dobar ili oslabi indikatorsko svetlo, potrebno je zameniti bateriju!

• *Ako duže vreme ne koristite uređaj odmah izvadite baterije! Ako se baterija isprazni treba je odmah izvaditi iz uređaja! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! Zamenu baterije sme da radi samo odrasla osoba! Baterije držite dalje od dece!*

• *Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!*

• *Pažnja! Opasnost od eksplozije ukoliko se baterije nepravilno koriste! Smeju se koristiti samo odgovarajuće baterija ili njihove zamene! Baterije ne izlažite velikoj toploti ili suncu! Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vrtaru ili kratko spojati! Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad uređaja!*

POVEZIVANJE

Ovaj mikrofon se može povezati sa svakim uređajem koji poseduje odgovarajući ulaz. Ukoliko na uređaju nema odgovarajući utikač potrebno je koristiti odgovarajući adapter utikač. Za detaljnije informacije pogledajte uputstvo vašeg uređaja.

• *U toku povezivanja mikrofon treba da je isključen!*

POSTAVLJANJE MIKROFONA

Radi sprečavanja mikrofonije, mikrofón i zvučnik treba tako postaviti da su što dalje i da nisu usmereni jedan prema drugom. Treba sprečiti da zvuk iz zvučnika ne dođe ponovo do mikrofona. Mikrofón ne postavljajte u smeru emitovanja zvuka zvučnika! Bitno je pravilno podesiti izlaznu snagu pojačala, prejak zvuk često može da dovede do mikrofonije. Mikrofonija može da dovede do kvara ili oštećenja zvučnika.

CZ STOLNÍ MIKROFON

• profesionální elektretový kondenzátorový mikrofón • určeno k zařízením vybaveným vstupem pro zapojení mikrofónu • LED kontrolka v dolní části mikrofónu • kroužek s LED kontrolkou na rukojeti • spínač ON/OFF v dolní části • snímatelný filtr proti šumu • kardioidní směrová charakteristika • masivní, kovový XLR konektor • napájecí kabel v extra délce, možnost odpojení (5 m) • příslušenství: Ø6,3 mm-XLR audio přívodní kabel, filtr proti šumu • dvě možnosti napájení: baterie nebo fantomové napětí +48 V • typ baterie: 6LR61 (9 V) baterie, není součástí balení

POUŽÍVÁNÍ

Mikrofón je ideální k používání v institucích nebo na různých akcích k profesionálním účelům. Možnost zapojení k zesilovačům nebo mixážním pultům vybaveným vstupem pro mikrofón. Abyste mohli mikrofón používat, musíte nejprve vložit baterii.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Odstraňte víko schránky na baterie umístěné v dolní části mikrofónu, potom v souladu s vyznačenou polaritou vložte jednu alkalickou baterii typu 9 V (6LR61). Do zásuvky v zadní části podstavce zapojte kovovou zástrčku 3pólového kabelu tak, aby na kabelu umístěné vroubkované tlačítko bylo nasměrováno nahoru. Později stisknutím tohoto tlačítka můžete uvolnit zástrčku ze zásuvky. Mikrofón zasuněte do zásuvky umístěné v horní části podstavce. Uslýšíte tiché zaklapnutí. Pro vyjmutí mikrofónu stiskněte tlačítko PUSH umístěné za zásuvkou.

Nástavec nastavte do požadované polohy. Přitom jednou rukou pevně přidržíte zástrčku na konci nástavce, aby při ohýbání v zásuvce nevznikalo prnutí.

Mikrofón zapnete a vypnete tlačítkovým spínačem zabudovaným v podstavci. Zjistíte-li snížení kvality zvuku nebo snižující se intenzitu jasu světelných kontrolky, vyměňte baterie!

- *Nebudete-li mikrofón delší dobu používat, vyjměte baterii! Po vybití baterii neprodleně vyměňte! Nepoužívejte baterie od různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabíti! Výměnu baterii smí provádět výhradně dospělá osoba! Baterie nepatří do rukou dětem!*
- *Jestliže z baterie vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistíte suchou utěrkou!*
- *Upozornění! Nebezpečí exploze v případě nesprávné výměny baterie! Baterie vyměňujte výhradně za baterie stejného typu nebo za doporučené baterie! Baterie nevystavujte působení zdroji bezprostředně sálajícího tepla ani přímému slunečnímu záření! Baterie je zakázáno otevírat, vřazovat do ohně nebo zkratovat! Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí exploze! Nikdy nepoužívejte místo baterii akumulátory, protože mají nižší napětí a výrazně nižší výkon!*

ZAPOJENÍ

Mikrofón je možné zapojit ke všem zařízením, která jsou vybavena vstupem určeným k tomuto účelu. Jestliže má dané zařízení vstup pro jiný typ zástrčky (nebo jiný rozměr) než jakým je vybaven mikrofón, je nutné zakoupit externí adaptér. Potřebné informace najdete v návodu k používání daného zařízení.

- *Během zapojování musí být mikrofón vypnutý!*

UMÍSTĚNÍ MIKROFONU

Abyste zamezili vzniku nežádoucího šumu, doporučuje se mikrofón a reproduktor umístit co možná nejdále od sebe tak, aby nebyly v bezprostředním dosahu. Je nutné zabránit tomu, aby se signály zaznamenané a předávané dál mikrofónem dostávaly z reproduktoru zpátky do mikrofónu. Mikrofón nesmí být umístěn ve směru šíření zvuku z reproduktoru! Důležité je také správné nastavení regulace hlasitosti zesilovače – vyšší hlasitost snadněji způsobuje šum. Šum pak může způsobit poškození reproduktoru.

mic type	e-condenser
characteristic	cardioid
frequency range	80 – 18.000 Hz
impedance	≈ 600 Ohm
sensitivity	-46 dB
S/N	>70 dB
THD	< 0,5%
audio output XLR, LINE	0 – 280 mV
output connectors	XLR, Ø6,3 mm LINE
cable lenght	≈ 5 m
ta	0 – 45 °C
batterie	9 V \approx (6LR61)
phantom power	+48 V / XLR
dimensions	125 x 150 x 490 mm
weight	610 g

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC[®] • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

